

سفرنامهٔ عبدالکریم

در رکاب نادرشاه

عبدالکریم کشمیری

ترجمهٔ محمود هدایت



سرشناسه: کشمیری، عبدالکریم Al-Kashmiri, Abd Al-Karim
عنوان و نام پدیدآور: سفرنامه عبدالکریم در رکاب نادرشاه
عبدالکریم کشمیری: ترجمه محمود هدایت
مشخصات نشر: ساری: خانه فرهنگ و هنر مان، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری: ۸۸ ص: مصور: ۲۱×۲۸ س.م.
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۸۲۰۴-۴-۵
موضوع: هند -- سیر و سیاحت -- متون قدیمی تا قرن ۱۴
India -- Description and travel -- Early works to 20th century
ایران -- تاریخ -- افشاریان، ۱۱۴۸ - ۱۲۱۸ ق. -- حمله به هند
Iran -- History -- Afsharids, 1735 - 1803 -- Invasion of India
شناسه افزوده: هدایت، محمود، ۱۲۷۶ - ۱۳۶۹، مترجم
رده بندی کنگره: DS۲۷
رده بندی دیویی: ۹۱۵/۶۰۴۱۵
شماره کتابشناسی ملی: ۸۷۰۸۵۶۲۱

www.ketab.ir

سفرنامه عبدالکریم

در رکاب نادرشاه

نویسنده: عبدالکریم کشمیری

ترجمه: محمود هدایت

مدیریت هنری: استودیو مان

چاپ و صحافی: نقطه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۸۲۰۴-۴-۵

چاپ اول: زمستان ۱۴۰۰

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

قیمت: ۴۵۰۰۰ تومان



سفرنامه‌ها (۳): افشاریه

۰۹۳۷۳۰۳۴۵۲۴

@maancentre

www.maancentre.com



تمامی حقوق این اثر برای «خانه فرهنگ و هنر مان» محفوظ است.
انتشار و بازنویسی این اثر یا قسمتی از آن به هر شیوه چاپی، صوتی،
تصویری و انتشار در فضای مجازی، منوط به اجازه‌کشی از ناشر است.

| فهرست |

۷	یادداشت / ناشر
۱۱	دیباچه / مترجم
۱۳	فصل اول
	مسافرت از هندوستان به مکه / عزیمت مؤلف از دهلی به معیت قشون نادرشاه / اردو زدن مادر ساحل رود چناب / سردی فوق العاده آب این رودخانه / قشون کشی نادر بر علیه افغانه و غیره / ملاحظات در خصوص حوالی کابل
۱۹	فصل دوم
	حرکت و توقف در بونگیشا / اراضی عجیب ساحل سند / سماجت یک سائل برهمایی / رسیدن ما به قندهار و هرات / مختصری در شرح این شهر / وضعیت و تقسیم کشور ایران
۲۵	فصل سوم
	عزیمت از هرات و رسیدن ما به مرو چاق / اسبابی قیابل اصلیه ای که در ایران در گردشند و طریقه زندگانی ایشان / صحرای واقع بین مراب و بلخ / شمه ای در وصف شهر اخیر الذکر / اندیشه های راجع به فقر تاتارستان و عربستان و ثروت بی پایان و سرشار هندوستان
۳۱	فصل چهارم
	حمل سنگ قبر تیمور از سمرقند به مشهد / حرکت از بخارا تا چارجو / توصیف حوالی این شهر / ملاحظات جغرافیایی در خصوص جیحون و سیحون
۳۷	فصل پنجم
	اشتباہ عجیب از یک ها که منجر به نجات قشون ما شد / تاخت و تاز در خوارزم / بازگشت قشون از راه مرو شاه جان به خراسان / شرح و بیان کلات خراسان / اختصاصات و امتیازات دو شهر هم اسم / شرح و توصیف مشهد
۴۳	فصل ششم
	عزیمت ما در رکاب نادر به مازندران / راه سخت و خطرناک از مشهد تا استرآباد و اشرف / باران های موسمی مازندران مانند بنگاله / دریای قلزم / دریای مازندران / غذاهای اهالی این ایالت / وضعیات ایشان / سوء قصد نسبت به نادرشاه / در بیان افیون با تریاک / سلیقه ایرانیان در خصوص قنوات

فصل هفتم

مشاجرات در اطراف یک آیه از قرآن که نادر را بر آن داشت که امر به ترجمه نوزات و انجیل کند / اخذ تصمیم به نفع اهل سنت و علت این تصمیم / قدر دانی نادر از طبیعی که مرض استفساری او را معالجه کرد / جدا شدن من از این سلطان برای زیارت مکه

فصل هشتم

مسافرت از قزوین به بغداد / شرح چند قبر مهم در همدان / عمارت و حجاری کوه بیستون / کوه طاق بستان / راهی که در این کوه احداث کرده اند / سرحد قدیم و جدید ایران و ترکیه / بغداد قدیم و جدید

فصل نهم

رفتن من به کربلا / تأثیر خاک این سرزمین / جاده کربلا به نجف / شرح و وصف حله / منار جنبان / ترجمه نجف به فرات / مسجد کوفه که سابقاً بتکده بوده / فواصل مختلفه بغداد به مدینه

فصل دهم

مسیر کاروان بغداد به مکه از طریق حلب و دمشق / نزدیکی سه واحد مقیاس ساعت و فرسنگ و کوس به یکدیگر

فصل یازدهم

مسافرت از بغداد به حلب و دمشق / بنایی که به امر امیر تیمور در موصل برپا کرده اند / اهالی کوهستان مجاور این شهر و مذهب مخصوص ایشان / شرح آورده گفتار در خصوص آئینه حلب و هلیله کابل / تصمیم نعروود بر ساختن بهشت روی زمین که اهالی حسن و جاهت خود را مدیون بدانند / مختصری در وصف دمشق

فصل دوازدهم

ادامه مسافرت من از طریق صحرا تا مدینه / فایده میرحاج یار بیس کاروان که به حمل دار معروف است / احتیاط برای عبور از صحرا / خستگی و مشغولیات زوار / تقلب اعراب بدوی / ورود ما به مکه / ملاحظات در اطراف این شهر به وجه اختصار

فصل سیزدهم

حرکت من به جده / نشستن من به یک کشتی اروپایی برای رفتن به هوگلی / وصف مخا به نحو اختصار / لنگر انداختن کشتی ما در پندیشری و مدرس و رسیدن ما به هوگلی و رفتن ما از آنجا به فراسدانگه / تعریف کلکته / تفصیل در بیان ماهرات / عزیمت من از مرشد آباد / یادداشت در خصوص سرزمینی که برای رفتن به دهلی از آن گذشتیم

یادداشت |

سفرنامه‌هایی از مهم‌ترین منابع مطالعاتی تاریخ یک ملت به شمار می‌روند. در ایران نیز سفرنامه‌نویسی، چه از طرف ایرانیان و چه فرنگی‌ها، از گذشته‌های دور مورد توجه بوده است. از عصر صفوی به بعد و گسترش ارتباطات جهانی، شاهد سفرهای بسیاری از غرب هستیم که حاصل برخی از آنها سفرنامه‌هایی است که هنوز بسیاری از آنها به فارسی ترجمه نشده‌اند.

نشرمان، با هدف آگاهی‌رسانی در این حوزه با انتشار مجموعه «سفرنامه‌ها» به دنبال مسیری تازه است. این نشر، در کنار تولیدات محتوایی خود، در پی بازچاپ آثار است که به دلایلی از گردونه نشر کتاب ایران خارج شده‌اند. این کتاب‌ها، که بسیاری از آنها منابع خواندنی و پژوهشی قابل تأملی هم هستند، یا به دلیل مرور زمان و گذشت سالیان دراز از تاریخ نشر اولیه و یا به سبب نوع و تکنیک چاپی که داشتند، از نظرها غایب و مخاطب مشتاق را محروم از مطالعه خود کردند.

از این رو بر آن شدیم تا با تولید و انتشار دوباره این کتاب‌ها، ضمن در دسترس قرار دادن آنها برای مخاطب امروزی، قدردان تلاش‌های سترگ گذشتگانی، از نویسندگان و مترجم تا ناشر و چاپچی، باشیم که با تحمل مشقت‌های فراوان راه تعقل و تفکر با کتاب را در کشورمان هموار ساختند.